

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 43 (1970)

Heft: 9

Artikel: Sous le signe de la protection de la nature = "Auf in die Natur - einfach für retour" eine Aktion im Zeichen des Naturschutzes

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-775773>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



On sait que 1970 a été proclamée Année de la protection de la nature par le Conseil de l'Europe. Soucieuse de répondre à cet appel, l'Association suisse de tourisme pédestre s'est mise en rapport avec la Ligue suisse pour la protection de la nature afin de mieux faire connaître au public certaines zones où il fait bon respirer, se promener et admirer les mille et une richesses de la flore et du paysage. En un temps où les problèmes de l'environnement – ce grand mot à la mode – prennent une importance majeure, il n'est pas déplacé de rappeler que le meilleur d'entre eux est, et reste, le milieu naturel!

Avec l'appui des CFF, des PTT et des autres entreprises de transport public, grâce également au concours de la Caisse suisse de voyages et de l'Office national suisse du tourisme, une campagne spéciale permettra aux amateurs de randonnées pédestres de visiter sept régions à des conditions exceptionnelles. Qu'on en juge:

– La campagne se déroulera du 19 septembre au 18 octobre 1970.

– Les sites choisis sont les suivants: Combe Crède (Jura bernois, près de St-Imier), Belchen (près de Läufelfingen BL), Murgsee au sud du lac de Walenstadt, Ruinaulta (sur le Rhin antérieur, au sud de Flims), la réserve de la Forêt d'Aletsch, la Pierreuse près de Château-d'Œx et Rougemont, enfin la crête du Napf, qui sépare les cantons de Berne et de Lucerne.

Les entreprises de transport public se sont généreusement déclarées prêtes à accorder une réduction importante: l'aller et retour pour le prix de l'aller. Comme pour le Comptoir ou le Salon de l'auto!

Tel est le sens du slogan «Départ vers la nature» figurant sur les affiches qui sont apposées dans les gares depuis le début de ce mois, ou encore des annonces publiées dans la presse. Les unes et les autres invitent à retirer aux guichets de gare les prospectus contenant tous détails sur les sept régions précitées, sur leurs attraits et sur les itinéraires pédestres. Les billets délivrés dans le cadre de cette campagne pour la protection de la nature sont valables deux jours (prix minimum: Fr. 9.– en deuxième et Fr. 14.– en première classe).

Rappelons à cette occasion que, en 1963, la Ligue pour la protection de la nature, le Heimatschutz et le Club alpin suisse ont constitué une commission permanente qui a dressé l'inventaire de plus de 125 régions du pays présentant une importance nationale par leur beauté ou leur richesse naturelle. Belle initiative à laquelle les autorités ne sont pas restées indifférentes: On peut en effet s'attendre que les zones portées sur l'inventaire seront placées dans un proche avenir sous la protection de la Confédération. D'ores et déjà, plusieurs d'entre elles sont protégées par les cantons.

Les randonnées suggérées par la campagne lancée sous le signe du «Départ vers la nature» seront pour chacun l'occasion d'admirer des sites attrayants qui – espérons-le vivement – susciteront la compréhension pour une œuvre qui mérite d'être appréciée et appuyée. La loi fédérale sur la protection de la nature, entrée en vigueur en 1967, l'acceptation en septembre dernier par le peuple des articles constitutionnels sur le droit foncier (aménagement du territoire) sont des étapes certes fort réjouissantes, mais elles ne sont pas tout. La meilleure disposition légale ne vaut que par son application et par le soutien que lui apporte le public. Formons le vœu que les randonnées pédestres – faites individuellement à des conditions particulièrement avantageuses – contribueront à ouvrir une des voies les plus sûres pour protéger la nature: le chemin du cœur.

Ez.

1970: Wir gehen dem letzten Trimester eines Jahres entgegen, das der Europarat in Strassburg als Naturschutzjahr erklärt hat. Im Zeichen seiner Bestrebung steht auch eine Sonderaktion, welche die Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Wanderwege gemeinsam mit dem Schweizerischen Bund für Naturschutz ins Leben rief, um in ihrer Ursprünglichkeit erhaltenswerte Landschaften unserem Volk näherzubringen, gilt es doch – es ist notwendiger denn je –, der Erkenntnis zum Durchbruch zu verhelfen, «dass Naturschutz Menschenschutz bedeutet».

Ermöglicht wurde diese Sonderaktion dank der Unterstützung durch die Bundesbahnen sowie andere öffentliche Transportanstalten und die PTT, aber auch durch die tatkräftige Mitwirkung der Schweizer Reisekasse und der Schweizerischen Verkehrszentrale. Sie appelliert an alle wanderlustigen Leute, die Gelegenheit zu nutzen, sieben wesensverschiedene Landschaftsstriche zu besonders günstigen Bedingungen mit eigenen Augen näher kennenzulernen. Die Aktion ruft im Zeitabschnitt vom 19. September bis 18. Oktober zu Streifzügen in die folgenden sieben Wandergebiete auf: Combe Crède (Berner Jura bei St. Immer), Belchen (Baselland und Solothurn), Murgsee (ob Walensee, St. Gallen), Ruinaulta (am Vorderrhein südlich von Flims, Graubünden), Aletschwald-Reservat (Wallis), La Pierreuse (ob Château-d'Œx und Rougemont, Waadt), das Gratgebiet des Napfs (Bern und Luzern).

Die öffentlichen Transportanstalten erklärten sich grosszügig bereit, den Wanderlustigen im Rahmen dieser Aktion eine ins Gewicht fallende Preisermässigung zu gewähren: einfach für retour – nicht anders, als es beispielsweise für die Mustermesse oder den Autosalon üblich ist.

«Auf in die Natur – einfach für retour!» Diesem Slogan werden Sie in Bahnhöfen, auf Plakaten und in Zeitungsinseraten begegnen. Interessenten sind gebeten, die einschlägigen Prospekte an Bahnschaltern zu beziehen. Billette im Zeichen der beschriebenen Sonderaktion sind zwei Tage gültig (Minimalpreis Fr. 9.– für die 2. Klasse und Fr. 14.– für die 1. Klasse).

Es sei in diesem Zusammenhang auch darauf hingewiesen, dass durch den Schweizerischen Bund für Naturschutz, den Schweizer Heimatschutz und den Schweizer Alpenclub seit 1963 eine ständige Kommission am Wirken ist, die ein Inventar von über 125 Landschaften und Naturdenkmälern von nationaler Bedeutung schuf, die es zu erhalten gilt. Diese notwendige Arbeit wurde behördlich gebührend registriert, und man darf erwarten, dass die vorgeschlagenen Gebiete in absehbarer Zeit des Schutzes der Eidgenossenschaft teilhaftig werden. Glücklicherweise haben kantonale Gesetze bereits verschiedene Zonen des Inventars geschützt.

Mögen die durch die Sonderaktion angeregten Wanderungen zu einem besseren Verständnis für die Sicherung unserer Naturschönheiten führen. Das eidgenössische Gesetz über den Naturschutz – es wurde 1967 in Kraft gesetzt – sowie die im letzten September erfolgte Annahme der Verfassungsartikel über das Bodenrecht (Landesplanung) sind Zeichen einer erfreulichen Entwicklung. Damit ist aber im Zeitalter der Technik noch längst nicht alles Notwendige getan. Zweckmässige Gesetzgebungen kommen nur zur vollen Geltung, wenn sie mit einer Unterstützung auf breitester Basis rechnen können.

Die Schweizerische Verkehrszentrale wünscht dieser Aktion vollen Erfolg, kommt sie doch auch ihren Bemühungen entgegen, besinnlichem Reisen im eigenen Land das Wort zu reden.